

WHY AN ECOPASSAGE?

An ecopassage is a crossing for wildlife and a linkage between natural areas. This ecopassage connects Spring Garden Natural Area and Oakwood Prairie, two areas that have been separated since Huron Church Road was constructed in the 1920s. The ecopassage allows safe movement of two endangered snake species and other wildlife between the two natural areas.

POURQUOI UN ÉCOPASSAGE?

Un écopassage est à la fois une traverse pour la faune et un lien entre des zones naturelles. Cet écopassage relie la zone naturelle de Spring Garden et la prairie d'Oakwood, deux aires séparées depuis la construction du chemin Huron Church dans les années 1920. Il permet le déplacement sans danger de deux espèces de couleuvres en voie de disparition et d'autres animaux sauvages entre ces zones naturelles.

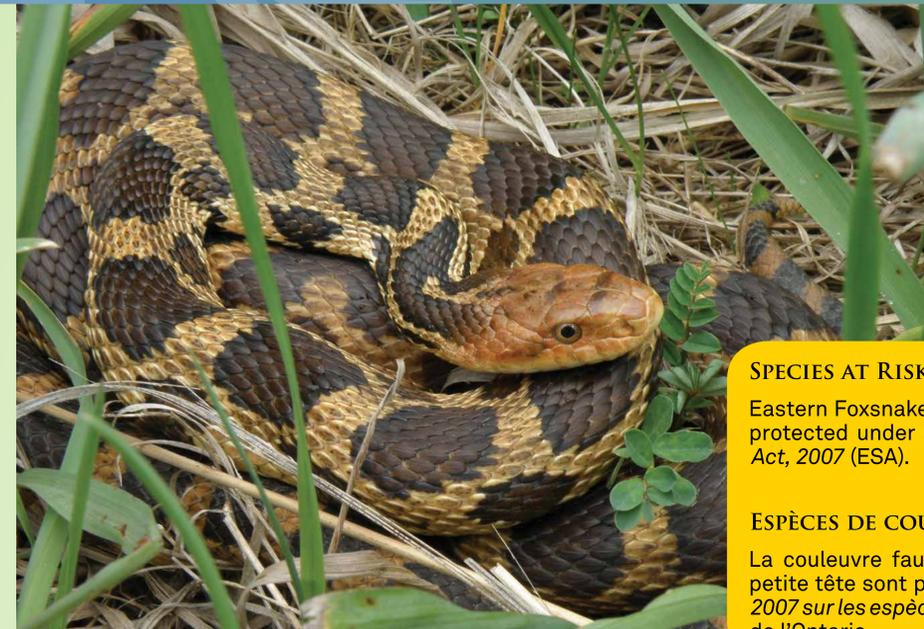


Spring Garden Natural Area

You are Here
Vous êtes ici

Ecopassage
Écopassage

Oakwood Prairie



Eastern Foxsnake | Couleuvres fauves de l'Est | *Pantherophis gloydi*

EASTERN FOXSNAKE

These snakes are the second largest snake species in Ontario, reaching lengths of almost two metres. Their most distinctive features are large brown or black blotches running along the body and a reddish-orange head. They feed on small rodents and are harmless to humans. They share the same habitat as Butler's Gartersnakes but have also adapted to human environments where they sometimes take refuge in rock or wood piles.

COULEUVRES FAUVES DE L'EST

Ces couleuvres sont la deuxième plus grande espèce de couleuvres en Ontario: elles peuvent atteindre une longueur de presque deux mètres. De grandes taches allongées, brunes ou noires, et une tête rougeâtre ou orange sont leurs traits les plus distinctifs. Ces couleuvres se nourrissent de petits rongeurs et sont inoffensives pour les humains. Elles partagent leur habitat avec la couleuvre à petite tête, mais elles se sont aussi adaptées à des environnements humains où il leur arrive de se réfugier sous des pierres ou une pile de bois.

BUTLER'S GARTERSNAKE

These gentle snakes are very small (25-50 cm in length). One of their most distinctive features is their short and broad head which gives the appearance of no neckline. They prefer open, moist grasslands and feed on earthworms. The lower Great Lakes region of the United States and a few locations in Southern Ontario are the only places in the world where the Butler's Gartersnake is found.

COULEUVRES À PETITE TÊTE

Ces douces couleuvres sont très petites (d'une longueur de 25 à 50 cm). Parmi leurs traits les plus distinctifs figure une tête courte et large qui dissimule leur cou. Les couleuvres à petite tête préfèrent les pâturages humides et ouverts. Elles se nourrissent de lombrics (vers de terre). La région des Grands Lacs inférieurs aux États-Unis et quelques endroits dans le Sud de l'Ontario sont les seules zones au monde où se trouvent des couleuvres à petite tête.

SPECIES AT RISK SNAKES

Eastern Foxsnake and Butler's Gartersnake are protected under Ontario's *Endangered Species Act, 2007 (ESA)*.

ESPÈCES DE COULEUVRES EN PÉRIL

La couleuvre fauve de l'Est et la couleuvre à petite tête sont protégées en vertu de la *Loi de 2007 sur les espèces en voie de disparition (LEVD)* de l'Ontario.

Butler's Gartersnake | Couleuvres à petite tête | *Thamnophis butleri*



Here is Russ Jones using radio telemetry to track snakes that have been implanted with radio transmitters. Over 500 snakes were relocated from the construction area and radio telemetry is confirming that the snakes are adapting to their new protected habitats.

Voici Russ Jones, qui utilise la radiotéléométrie pour suivre des couleuvres dans lesquelles ont été implantés des émetteurs radio. Plus de 500 couleuvres ont été déplacées d'un chantier de construction, et la radiotéléométrie confirme qu'elles se sont adaptées à leurs nouvelles zones protégées.

RUSS'S STORY

My name is Russ Jones and I grew up in the Ojibway Prairie. As a biologist working on the Rt. Hon. Herb Gray Parkway, I have tracked species at risk snakes to further our understanding of them. The area where I grew up is now a protected natural area and the homes have been removed. Through our work, it was confirmed that snakes were wintering in some of the foundations. We built winter homes (hibernacula) using the foundation of my home, and others, after the houses were removed. Radio telemetry has shown that snakes have been using the hibernacula.

L'EXPÉRIENCE DE RUSS

Je m'appelle Russ Jones et j'ai grandi dans la prairie Ojibway. Je suis biologiste et je travaille à la protection de la Promenade Rt. Hon. Herb Gray. Mes fonctions m'ont amené à suivre des espèces de couleuvres en péril. La région dans laquelle j'ai grandi est maintenant une aire naturelle protégée et les maisons ont été enlevées. Notre travail nous a permis de confirmer que les couleuvres hibernaient dans certaines fondations. Nous avons aménagé des habitations d'hiver (hibernacles) à partir des fondations restées de ma maison et ailleurs, après le retrait des maisons. La radiotéléométrie a montré que les couleuvres utilisaient les hibernacles.

Snake Fence

A special fence was designed and installed to keep snakes out of the highway corridor.



Clôture anti-couleuvres

Une clôture spéciale a été conçue et installée pour empêcher les couleuvres d'accéder au corridor routier.

Nest Box

Nest boxes provide protected places for Eastern Foxsnakes to lay eggs.



Pondoir

Un pondoir apporte aux couleuvres fauves de l'Est un lieu où déposer leurs œufs en toute sécurité.

Habitat Features

Brush piles and concrete slabs provide shelter and basking sites for snakes.



Caractéristiques de l'habitat

Les tas de broussailles et les dalles en béton fournissent aux couleuvres des abris et des sites pour s'exposer au soleil.

Question

How many young Butler's Gartersnakes do you see in this picture?



Question

Combien de jeunes couleuvres à petite tête apercevez-vous ici?

Answer: Nine | Réponse: Neuf

Multi-use trails can be a dangerous place for snakes. "Brake for Snakes" signs are located along the trail in areas of known snake habitat and we ask you to please stay on the trail.

Les sentiers polyvalents peuvent être dangereux pour les couleuvres. Des panneaux "Freinez, serpents" sont installés tout au long de tels sentiers dans les zones connues pour être fréquentées par les couleuvres. Nous vous prions de demeurer sur les sentiers.



Constructed hibernacula using a house foundation
Hibernacle construit à partir des fondations d'une maison



Hibernacula after landscape establishment
Hibernacle après l'aménagement du paysage

